



经典同行

伊索寓言

YISUOYUYAN

未来出版社

伊索寓言

经典同行

JINGDIAN TONGXING

吕华 郑飞等 编写



经典同行

伊索寓言

出版发行 未来出版社

经 销 新华书店

印 刷 西安正华印刷厂

开 本 880 × 1230 毫米 1/64

印 张 3.75

字 数 75 千

版 次 2003 年 1 月第 1 版

印 次 2003 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7 - 5417 - 2526 - 9/I·485

定 价 全套 50 元(本册定价:5.00 元)



目录 MU LU

1~6

赫耳墨斯的雕像

13~19

舔铍刀

27~32

撒谎的绅士

40~45

猴子上当

48~57

犀牛测力气

7~12

反正得吃你

20~26

三个好朋友

33~39

猫和老鼠

46~47

老牛和车轴

58~60

燕子和蛇



目录 MU LU

61~66

狼和老婆婆

71~76

人类的纪元

83~87

倔强的驴

93~98

狗和小偷

105~109

披着狮子皮的驴

67~70

老人与死神

77~82

航海者和海

88~92

诅咒

99~104

黑熊告诉我

110~113

狮子求婚





目录 MU LU

114~118

守财奴

119~120

宙斯送礼物

121~122

驴和骡子

123~128

狮子的屈辱

129~132

老鼠救狮子

133~141

羊孩儿

142~147

狗和狼

148~154

狼的本性

155~161

狮子和猎手

162~165

驴、乌鸦和狼

目录 MU LU

166~167

老狼套犁

176~182

农夫和蛇

189~194

聪明的毛驴

198~206

民间艺人

212~216

驴子争宠

226~234

强盗的下场

168~175

斧头的故事

183~188

狮子和公牛

195~197

搅混水

207~211

威严的狮王

217~225

两个狗朋友



赫耳墨斯的雕像

zài gǔ xī là de chuánshuōzhōng ào lín
在古希腊的传说中，奥林
pǐ sī shānshàng zhù zhe xǔ duō shén hè ěr mò
匹斯山上住着许多神。赫耳墨
sī yě suàn qí zhōng de yí wèi tā shì tiān
斯也算其中的一位，他是天
shén zhòu sī de ér zǐ zhǎngguǎn zhe shēng chù
神宙斯的儿子，掌管着牲畜、
lǚ xíng hé shāngmào
旅行和商贸。

zhè yì tiān hè ěr mò sī zài shān
这一天，赫耳墨斯在山
shàng zhù nì le biàn xiǎng xià shān zǒu zou
上住腻了，便想下山走走。



yú shì tā biàn chéng fán rén de mú yàng lái
于是，他变成凡人的模样，来
dào le yí zuò chéng shì lǐ kàn zhe xī xī
到了一座城市里。看着熙熙
rǎng rǎng de rén qún tā hū rán yǒu le yí
攘攘的人群，他忽然有了一
gè xiǎng fǎ tā hěn xiǎng zhī dào zì jǐ zài rén
个想法，他很想知道自己在人
jiān dào dǐ néng shòu dào duō dà de zūn zhòng
间到底能受到多大的尊重。

hè ěr mò sī zài dà jiē shàng yōu xián de
赫耳墨斯在大街上悠闲地
sàn zhe bù jiē dào liǎng páng zhòng zhe gāo dà de
散着步。街道两旁种着高大的
wú tóng shù jiē xīn cǎo píng lǐ kāi zhe gè
梧桐树，街心草坪里开着各
zhǒng gè yàng de xiǎo huā hǎo kàn jí le
种各样的小花，好看极了。

jiē shàng de měi gè xíng rén dōu chuān de hěn zhěng
街上的每个行人都穿得很整
qí yán tán jǔ zhǐ dōu hěn wén yǎ hè ěr
齐，言谈举止都很文雅。赫耳
mò sī gāo xìng de diǎn le diǎn tóu tā duì zhè
墨斯高兴地地点了点头，他对这



xiàng hè ěr mò sī shuō xiè xiè
像？”赫耳墨斯说：“谢谢，
wǒ xiān zì jǐ kàn kan
我先自己看看。”

tā bèi zhe shǒu zài diāo xiàng qián lái huí duó
他背着手在雕像前来回踱
zhe bù bìng shí bù shí fā chū yì liǎng shēng
着步，并不时发出一两声
zàn tàn shēng hǎo xiàng tā hěn dǒng de diāo xiàng
赞叹声，好像他很懂得雕像
yì shù guò le yí huì er tā zhǐ zhe tiān
艺术。过了一会儿，他指着天
shén zhòu sī de diāo xiàng wèn zhè gè duō shǎo
宙斯的雕像问：“这个多少
qián lǎo bǎn shuō yí gè yín yuán
钱？”老板说：“一个银圆。”

hè ěr mò sī méi yǒu kēng qì jì xù
赫耳墨斯没有吭气，继续
guān wàng piàn kè hòu tā yòu zhǐ zhe zhòu
观望。片刻后，他又指着宙
sī de qī zi hè lā de diāo xiàng wèn zhè
斯的妻子赫拉的雕像问：“这
gè mài duō shǎo qián lǎo bǎn shuō zhè
个卖多少钱？”老板说：“这



yào guì yì diǎn liǎng gè yín yuán
要贵一点，两个银圆。”

lǎo bǎn de xīn lǐ rè hū qǐ lái tā
老板的心里热乎起来，他

jiàn hè ěr mò sī zài diāo xiàng qián liú lián wàng
见 赫 耳 墨 斯 在 雕 像 前 流 连 忘

fǎn bú zhù de dǎ wèn jià qián cāi xiǎng
返，不住地打问价钱，猜想

tā yí dìng yào mǎi yú shì tā gèng jiā rè qíng
他 一 定 要 买 。 于 是 他 更 加 热 情

zhōu dào , zhēng qǔ zuò chéng zhè bǐ mǎi mai
周到，争取做成这笔买卖。

赫耳墨斯终于走到了自己

de diāo xiàng qián kàn zhe xǔ xǔ rú shēng de diāo
的雕像前，看着栩栩如生的雕

xiàng tā xīn zhōng bù jīn shēng qǐ yì gǔ zì
像，他心中不禁升起一股自

háo gǎn tā àn xiǎng wǒ shì shén de shǐ
豪 感 ， 他 暗 想 ： “ 我 是 神 的 使

zhě , yòu shì shāng rén de bǎo hù shén rén men
者，又是商人的保护神，人们

yí dìng huì duì wǒ gèng jiā zūn zhòng jià qián kěn
一定会对我更加尊重，价钱肯



dìng bǐ hè lā de hái yào guì yú shì tā
定比赫拉的还要贵。”于是他
wèn zhè zūn diāo xiàng zhí duō shǎo qián ne
问：“这尊雕像值多少钱呢？”

lǎo bǎn jí yú jiāng zhè xiē diāo xiàng mài chū
老板急于将这些雕像卖出
qù jiù hěn dà fāng de shuō rú guǒ zhòu
去，就很大方地说：“如果宙
sī hé hè lā de xiàng nín quán yào nà me zhè
斯和赫拉的像您全要，那么这
gè hè ěr mò sī jiù suàn tiān tóu bái sòng
个赫耳墨斯就算添头，白送
gěi nín hè ěr mò sī yì tīng liǎn yí
给您！”赫耳墨斯一听，脸一
xià zi hóng le
下子红了。

kàn lái nà xiē ài mù xū róng zì
看来，那些爱慕虚荣、自
gāo zì dà zì yǐ wéi shì de rén qí shí
高自大、自以为是的人，其实
bìng bú bèi bié rén suǒ zhòng shì
并不被别人所重视。





反正得吃你

yǒu yì zhī māo ài chī huó jī rén men
有 一 只 猫 爱 吃 活 鸡 ， 人 们

dōu shuō tā hěn xiōng cán yīn cǐ tā de míng
都 说 他 很 凶 残 ， 因 此 他 的 名
shēng hěn bù hǎo zhè yì tiān tā yòu zhuō
声 很 不 好 。 这 一 天 ， 他 又 捉

dào le yì zhī gōng jī xiǎng bǎ tā chī diào
到 了 一 只 公 鸡 ， 想 把 他 吃 掉 ，

kě yòu hài pà rén men zhǐ zé zì jǐ yú shì
可 又 害 怕 人 们 指 责 自 己 。 于 是

tā biàn yào zhǎo yí gè lǐ yóu shuō míng zì jǐ
他 便 要 找 一 个 理 由 ， 说 明 自 己

chī diào gōng jī shì hěn zhèng què de shèn zhì shì
吃 掉 公 鸡 是 很 正 确 的 ， 甚 至 是



反正得吃你

zài wèi mín chú hài
在为民除害。

māo jiāng gōng jī pū dǎo yì zhī jiǎo
猫将公鸡扑倒，一只脚

tà zài tā de xiōng fú shàng jiǎn lì de zhǐ jiǎ
踏在他的胸脯上，尖利的指甲

yǐ jīng cì jìn le tā de xiōng táng xiān xuè liú
已经刺进了他的胸膛，鲜血流

le chū lái māo áng zhe tóu chòng gōng jī nù
了出来。猫昂着头，冲公鸡怒

hǒu dào nǐ měi tiān tiān bú liàng jiù gē gē
吼道：“你每天天不亮就咯咯

gē de luàn jiào yán zhòng yǐng xiǎng lín jū men de
咯地乱叫，严重影响邻居们的

xiū xi wèi le tì dà jiā chú è wǒ bì
休息。为了替大家除恶，我必

xū gàn diào nǐ
须干掉你！”

gōng jī wèi qū de shuō māo xiān
公鸡委屈地说：“猫先

shēng wǒ měi tiān zǎo qǐ dǎ míng shì jiào
生，我每天早起打鸣，是叫

rén gǎn jīn qǐ chuáng zhuā jīn shí jiān gōng zuò huò
人赶紧起床，抓紧时间工作或







反正得吃你

xué xí rén men xǐ huan wǒ zhè yàng zuò ya
学习，人们喜欢我这样做呀！”

māo jué de zì jǐ yǒu xiē lǐ kuī yòu
猫觉得自己有些理亏，又

shuō nǐ hǎo xiàng jué de zì jǐ hěn shuài
说：“你好像觉得自己很帅，
jīng cháng dài zhe yí dà qún gōng jī mǔ jī dào
经常带着一大群公鸡、母鸡到
dǎ mài cháng shàng qù zāo tà liáng shí wǒ
打麦场上去，糟蹋粮食。我
bì xū chú diào nǐ wèi nóng mín bó bo chú hài
必须除掉你，为农民伯伯除害！”

gōng jī shuō wǒ men shì chī diào zài
公鸡说：“我们是吃掉在
dì fèng lǐ de liáng shí yīng gāi shì zhēn xī
地缝里的粮食，应该是珍惜
liáng shí wǒ dài de nà xiē mǔ jī shì yào
粮食；我带的那些母鸡是要
gěi zhǔ rén xià dàn de jí biàn tā men bú qù
给主人下蛋的，即便她们不去
xún shí zhǔ rén yě yào ná mǐ lái wèi tā men
寻食，主人也要拿米来喂她们。”

māo méi yǒu zhàn shàng fēng tài dù biàn
猫没有占上风，态度变